



Parts list
Reservdelar
Pièces de rechange

Eberspächer®

J. Eberspächer
GmbH & Co.
Eberspächerstr. 24
D-73730 Esslingen

Telefon (zentral)
(07 11) 9 39-00
Telefax
(07 11) 9 39-05 00

www.eberspaecher.de

Gültig für die Geräteausführungen
Valid for heaters versions
Gäller för alla värmarentförande
Valables pour les modèles

D 9 W

25 1996 00 00 00 - 12 Volt
25 1815 00 00 00 - 12 Volt

25 1997 00 00 00 - 24 Volt
25 1816 00 00 00 - 24 Volt

Bestellnummer und
Verkaufseinheit (VE)

Ersatzteile können nur in Verkaufseinheiten (VE) geliefert werden. Bei Angabe der benötigten Stückzahl beachten Sie bitte, daß die Bestell-Nr. bereits die in Spalte 3 angegebene Stückzahl umfaßt.

Order No. and
package counts (VE)

Spare parts can only be supplied in specific package counts (VE). When stating the quantity required, please note that the Order no. already covers the quantity shown in col. 3.

Beställningsnummer och
beställningsenhet (VE)

Reservdelar kan endast levereras i försäljningsenheter (VE). Observera vid beställningen, att respektive antal är specificerat i spalt 3 tillsammans med beställningsnumret.

N° de commande et
quantité de commande (VE)

Les pièces de rechange ne peuvent être fournies qu'en quantités de commande spécifiques (VE). En indiquant la quantité voulue, veuillez noter que le N° de commande couvre déjà la quantité indiquée dans la col. 3.

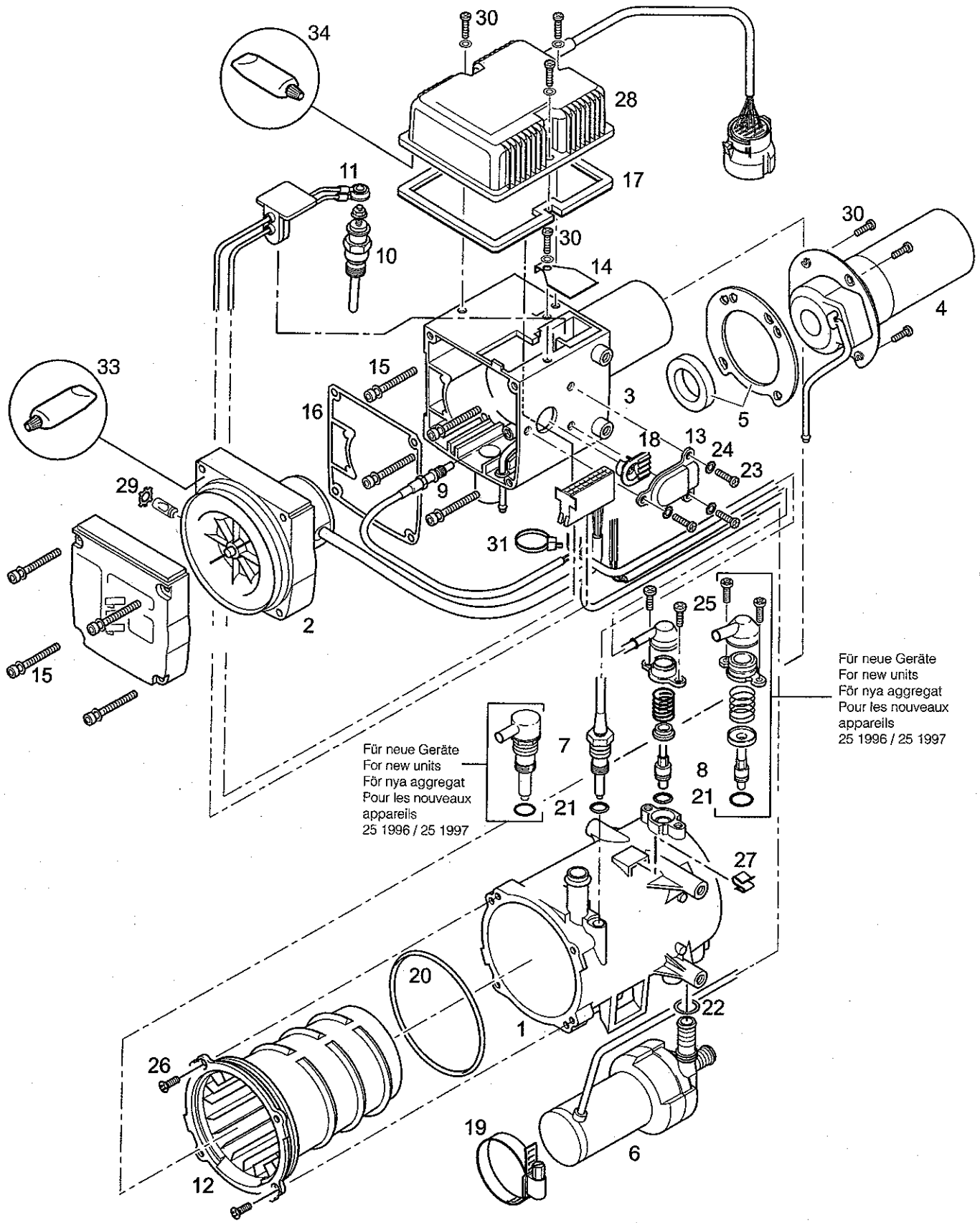




Bild-Nr. Fig. No. Bild nr. N° Fig.	Stückzahl pro Gerät Req. per heater Styck per aggregat Quantité par appareil	Stückzahl pro VE Pkg. count Minsta order- mängd, styck Quantité minimale	Benennung Designation Benämning Désignation	Bestell-Nr. Order No. Beställningsnr. No. Référence	Für Geräte For heater För aggregat Pour appareil			
					25 1996	25 1815	25 1997	25 1816
1	1	1	Mantel Casing Mantel Enveloppe	25 1997 01 00 02 25 1816 01 00 02	•	•	•	•
2	1	1	Verbrennungsluftgebläse Combustion air blower Förbränningsluftfläkt Turbine d'air de combustion	25 1815 99 15 00 25 1816 99 15 00	•	•	•	•
3	1	1	Brenner Burner Brännare Brûleur	25 1816 11 00 00	•	•	•	•
4	1	1	Brennkammer mit Flammrohr Burner Brännare Brûleur	25 1816 11 01 00	•	•	•	•
5	1	1	Dichtungssatz Seal Packning Joint	25 1816 99 11 07	•	•	•	•
6	1	1	Wasserpumpe Waterpump Vattenpump Pompe à eau	25 1815 25 01 00 25 1816 25 01 00	•	•	•	•
7	1	1	Temperaturfühler Temperature sensor Temperaturkännare Capteur de température	25 1816 99 01 11	•	•	•	•
8	1	1	Überhitzungsfühler Safety thermal cutout sensor Överhettningkännare Capteur de surchauffe	25 1997 99 41 00 25 1816 99 41 00	•	•	•	•
9	1	1	Flammfühler Flame sensor Flammkännare Décteur de flamme	25 1816 01 03 00	•	•	•	•

Bild-Nr. Fig. No. Bild nr. N° Fig.	Stückzahl pro Gerät Req. per heater Styck per aggregat Quantité par appareil	Stückzahl pro VE Pkg. count Minsta order- mängd, styck Quantité minimale	Benennung Designation Benämning Désignation	Bestell-Nr. Order No. Beställningsnr. No. Référence	Für Geräte For heater För aggregat Pour appareil			
					25 1996	25 1815	25 1997	25 1816
10	1	1	Glühkerze Glow plug Glödstift Bougie à incandescence	12 V 25 1996 99 01 01 25 1815 01 01 00 24 V 25 1997 99 01 01 25 1816 01 01 00	•	• ¹⁾	•	• ²⁾
<p>1) Ist das Heizgerät auf Plus-Taktung umgerüstet (erkennbar an Steuergeräte-Nr. 25 1996 50...) muß diese Glühkerze eingebaut werden. 2) Ist das Heizgerät auf Plus-Taktung umgerüstet (erkennbar an Steuergeräte-Nr. 25 1997 50...) muß diese Glühkerze eingebaut werden. 1) If the heater is converted to plus timing (recognisable by the control unit No. 25 1996 50...), then this sparking plug must be installed. 2) If the heater is converted to plus timing (recognisable by the control unit No. 25 1997 50...), then this sparking plug must be installed. 2) Är värmeaggregatet ombyggt till plus-taktning (framgår av manöverdons-nr. 25 1996 50...) måste detta glödstift monteras. 2) Är värmeaggregatet ombyggt till plus-taktning (framgår av manöverdons-nr. 25 1997 50...) måste detta glödstift monteras. 1) Si l'appareil de chauffage est changé d'équipement pour fréquence d'impulsions plus (reconnaisable au n° de l'appareil de commande 25 1996 50...), il faudra alors monter cette bougie. 2) Si l'appareil de chauffage est changé d'équipement pour fréquence d'impulsions plus (reconnaisable au n° de l'appareil de commande 25 1997 50...), il faudra alors monter cette bougie.</p>								
11	1	1	Kabelstrang mit Zwischenstück Cable with intermed. piece Kable med mellanstycke Câble avec piece intermedi	25 1816 01 04 00	•	•	•	•
12	1	1	Wärmetauscher Heat exchanger Värmeväxlare Echangeur de chaleur	25 1816 06 00 01	•	•	•	•
13	1	1	Abdeckung Cover Kapa Couvercle	25 1816 01 00 11	•	•	•	•
14	1	1	Halter Holder Hallare Support	25 1816 01 00 06	•	•	•	•
15	8	1	Schraube Screw Skruv Boul	25 1816 01 07 00	•	•	•	•
16	1	1	Dichtung Seal Packning Joint	25 1816 01 00 04	•	•	•	•
17	1	1	Dichtung Seal Packning Joint	25 1816 01 13 00	•	•	•	•
18	1	1	Tülle Sleeve Genomföring Passe câble	25 1816 01 00 12	•	•	•	•



Bild-Nr. Fig. No. Bild nr. N° Fig.	Stückzahl pro Gerät Req. per heater Styck per aggregat Quantité par appareil	Stückzahl pro VE Pkg. count Minsta order- mängd, styck Quantité minimale	Benennung Designation Benämning Désignation	Bestell-Nr. Order No. Beställningsnr. No. Référence	Für Geräte For heater För aggregat Pour appareil			
					25 1996	25 1815	25 1997	25 1816
19	1	1	Schlauchschelle Hose clip Slangklämma Collier de serrage	10 2065 05 00 70	•	•	•	•
20	1	1	O-Ring 107,54 x 3,53 O-Ring O-Ring Joint torique	320 75 109	•	•	•	•
21	2	1	O-Ring 7 x 2 O-Ring O-Ring Joint torique	320 75 111	•	•	•	•
22	1	1	O-Ring 19,8 x 2,3 O-Ring O-Ring Joint torique	320 75 110	•	•	•	•
23	3	1	Linsenschr. M 4 x 12 DIN 7985-4.8 ZN 8 Fillister head bolt Skruv Vis a tête bombée	103 10 320	•	•	•	•
24	3	1	Federscheibe A 4 Din 137 ZN 12 Spring washer Fjäderbricka Rondelle élastique	171 22 101	•	•	•	•
25	2	1	Schraube Taptite M 5 x 12 DIN 7985 OFL. ZN 12 Taptite screw Skruv Taptite Boulon Taptite	109 00 042	•	•	•	•
26	2	1	Schraube Taptite M 5 x 12 DIN 965 OFL. ZN 12 Taptite screw Skruv Taptite Boulon Taptite	109 10 023	•	•	•	•
27	1	1	Kabelbefestiger Clip Klämma Agrafe	156 22 021	•	•	•	•
28	1	1	Steuengerät Control unit Styrenhet Ciffre de commande aut.	25 1996 99 50 02 25 1815 99 50 00 25 1997 99 50 06 25 1816 99 50 00	•	•	•	•
29	1	1	Zackenring Indentend ring Räffelband Rondelle crantée	171 19 254	•	•	•	•

Bild-Nr. Fig. No. Bild nr. N° Fig.	Stückzahl pro Gerät Req. per heater Styck per aggregat Quantité par appareil	Stückzahl pro VE Pkg. count Minsta order- mängd, styck Quantité minimale	Benennung Designation Benämning Désignation	Bestell-Nr. Order No. Beställningsnr. No. Référence	Für Geräte For heater Für aggregat Pour appareil			
					25 1996	25 1815	25 1997	25 1816
30	8	1	Schraube Taptite M 4 x 12 DIN 7985 OFL. ZN 12 Taptite screw Scruv Taptite Boulon Taptite	109 10 020	•	•	•	•
31	1	1	Kabelband 2,5 x 100 Cable band Kabelband Attache-câbles	209 31 080	•	•	•	•
33	1	1	Flächendichtung (Flüssigdichtung) Surface sealing (liquid seal) Yttätning (flyttätning) Étanchéité de surface (étanchéité liquide)	301 00 016	•	•	•	•
34	1	1	Dichtungsmasse Sealing compound Tätningssmassa Matériau d'étanchéité	492 00 217	•	•	•	•

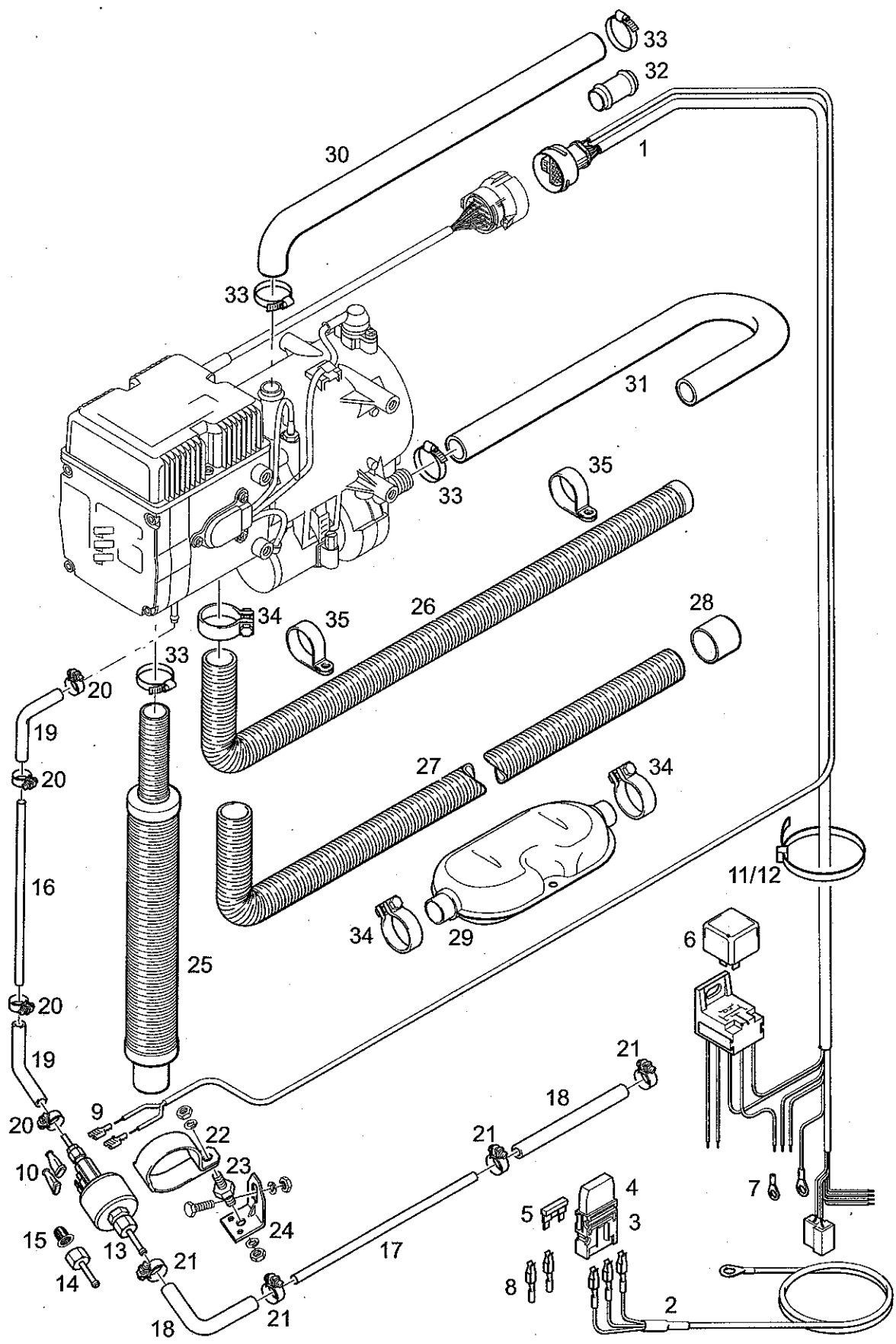


Bild-Nr. Fig. No. Bild nr. N° Fig.	Stückzahl pro Gerät Req. per heater Styck per aggregat Quantité par appareil	Stückzahl pro VE Pkg. count Minsta order- mängd, styck Quantité minimale	Benennung Designation Benämning Désignation	Bestell-Nr. Order No. Beställningsnr. No. Référence	Für Geräte For heater För aggregat Pour appareil			
					25 1996	25 1815	25 1997	25 1816
1	1	1	Leitungsbaum	25 1816 80 07 00	•	•	•	•
			Cable harness	TRS 003 25 1816 80 06 00			•	•
			Kabelknippe				•	
			Faisceau de câbles				•	
2	1	1	Leitung	20 1668 80 05 00	•	•	•	
			Cable				•	
			Kabel				•	
			Câbles				•	
3	3	1	Unterteil	204 31 004	•	•	•	
			Bottom section				•	
			Uderdel				•	
			Embase				•	
4	3	1	Abdeckung	204 31 005	•	•	•	
			Cover				•	
			Kåpa				•	
			Calotte				•	
5	1	1	Sicherungseinsatz	20 A 204 00 087	•	•	•	
			Fuse	15 A 204 00 081			•	
			Säkringsinsats	5 A 204 00 079	•	•	•	
			Cartouche fusible	25 A 204 00 089	•	•	•	
6	1	1	Relais	203 00 065	•	•	•	
			Relay	203 00 066			•	
			Relä				•	
			Relais				•	
7	1	1	Kabelschuh A 8-6 DIN 46225	206 36 033	•	•	•	
			Eylet				•	
			Kabelsko				•	
			Cosse de câble				•	
8	2	1	Doppel-Flachfederkontakt	206 73 058	•	•	•	
			Twin leaf-spring contact				•	
			Dubbelbladfjäder kontakt				•	
			Contact bi-lames				•	
9	2	1	Steckhülse DIN 46247 6,3 x 2,5	206 73 033	•	•	•	
			Socket connections				•	
			Flatstifthylsa				•	
			Prise femelle				•	
10	2	1	Schutztülle	320 31 120	•	•	•	
			Sleeve				•	
			Genomföring				•	
			Gaine de protection				•	
11	1	10	Kabelband 5 x 200	25 1801 80 02 00	•	•	•	
			Cable band				•	
			Kabelband				•	
			Attache câbles				•	



Bild-Nr. Fig. No. Bild nr. N° Fig.	Stückzahl pro Gerät Req. per heater Styck per aggregat Quantité par appareil	Stückzahl pro VE Pkg. count Minsta order- mängd, styck Quantité minimale	Benennung Designation Benämning Désignation	Bestell-Nr. Order No. Beställningsnr. No. Référence	Für Geräte For heater För aggregat Pour appareil
12	1	10	Kabelband 5 x 360 Cable band Kabelband Attache câbles	25 1816 80 04 00	25 1996 25 1815 25 1997 25 1816
13	1	1	Brennstoffdosierpumpe Fuel metering pump Bränsledoseringspump Pompe de dosage de car	25 1425 45 00 00 25 1426 45 00 00	25 1996 25 1815 25 1997 25 1816
14	1	1	Schlauchstutzen Hose connection piece Slangmuff Tuyau de rallonge	20 1621 45 00 02	25 1996 25 1815 25 1997 25 1816
15	1	1	Topfsieb Cup sieve Sil Tube-filtre	20 1312 00 00 06	25 1996 25 1815 25 1997 25 1816
16	6	1	Rohr 4 x 1 DIN 73378 Pipe Rör Collier	090 31 117	25 1996 25 1815 25 1997 25 1816
17	1	lfdm	Rohr 6 x 1 DIN 73378 Pipe Rör Tuyau	090 31 101	25 1996 25 1815 25 1997 25 1816
18	1	0,5 m	Schlauch 5 x 3 Hose Slang Tuyau	360 75 350	25 1996 25 1815 25 1997 25 1816
19	1	1	Schlauch 3,5 x 3 Hose Slang Tuyau	360 75 300	25 1996 25 1815 25 1997 25 1816
20	4	1	Schlauchschelle Hose clip Slängklämma Collier de serrage	10 2063 00 90 98	25 1996 25 1815 25 1997 25 1816
21	4	1	Schlauchschelle Hose clip Slängklämma Collier de serrage	10 2063 01 10 98	25 1996 25 1815 25 1997 25 1816
22	1	1	Schelle Clip Klämma Collier de fixation	152 10 040	25 1996 25 1815 25 1997 25 1816

Bild-Nr. Fig. No. Bild nr. N° Fig.	Stückzahl pro Gerät Req. per heater Styck per aggregat Quantité par appareil	Stückzahl pro VE Pkg. count Minsta order- mängd, styck Quantité minimale	Benennung Designation Benämning Désignation	Bestell-Nr. Order No. Beställningsnr. No. Référence	Für Geräte For heater För aggregat Pour appareil			
					25 1896	25 1815	25 1997	25 1816
23	1	1	Metallgummipuffer Metal rubber buffer Metallgummifot Amortisseur métal-caoutch	20 1185 00 00 01	•	•	•	•
24	1	1	Winkelstück Angle Fästrinkel Equerre	20 1348 03 00 04	•	•	•	•
25	1	1	Ansaugschalldämpfer Intake silencer Insugningsljuddämpare Silencieux d'aspiration d'air	25 1786 80 02 00	•	•	•	•
26	1	1	Schlauch Hose Slang Tuyau	25 1816 80 08 00	•	•	•	•
27	1	1	Flex. Wendelrohr ø 30 Flexible spiral tubing Flexibelt spiralrör Tuyau flexible	360 61 580	•	•	•	•
28	1	1	Endhülse End sleeve Ändhylsa Cosse d'extrémité	25 1785 80 02 00	•	•	•	•
29	1	1	Abgasschalldämpfer Exhaust silencer Evgasljuddämpare Silencieux d'evacuation	25 1806 80 01 00	•	•	•	•
30	1	1	Schlauch Hose Slang Tuyau	20 1673 80 00 01	•	•	•	•
31	1	1	Schlauch Hose Slang Tuyau	20 1673 80 00 03	•	•	•	•
32	3	1	Stutzen Connection piece Stutsar Raccord	20 1534 88 00 01	•	•	•	•
33	12	1	Schlauchschelle Hose clip Slängklämna Collier de serrage	10 2065 02 00 32	•	•	•	•



Bild-Nr. Fig. No. Bild nr. N° Fig.	Stückzahl pro Gerät Req. per heater Styck per aggregat Quantité par appareil	Stückzahl pro VE Pkg. count Minsta order- mängd, styck Quantité minimale	Benennung Designation Benämning Désignation	Bestell-Nr. Order No. Beställningsnr. No. Référence	Für Geräte For heater För aggregat Pour appareil
34	3	1	Rohrschelle Pipe clip Rörklämma Collier de serrage	152 10 061	• • • • 25 1996 25 1815 25 1997 25 1816
35	2	1	Rohrschelle Pipe clip Rörklämma Collier de serrage	152 10 049	• • • • 25 1996 25 1815 25 1997 25 1816